


<p><b>7 avril 2020 - Arrêté du Ministre - Président de la Région de Bruxelles-Capitale prolongeant l'interdiction des visites dans les maisons de repos, les maisons de repos et de soins dans le cadre de mesures d'urgence pour limiter la propagation du Coronavirus – Covid 19</b></p>		<p><b>7 april 2020 - Besluit van de Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende verlenging van het verbod op bezoeken aan rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen naar aanleiding van de maatregelen om de verspreiding van het coronavirus Covid19 te beperken</b></p>
<p>Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale</p>		<p>De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</p>
<p>Vu l'article 166, § 2, de la Constitution ;</p> <p>Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 ;</p> <p>Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en son article 48 modifié par la loi du 6 janvier 2014;</p> <p>Vu la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en son article 11 remplacé par la loi du 7 décembre 1998 ;</p> <p>Vu l'article 128 de la loi provinciale ;</p> <p>Vu l'Arrêté du Ministre-Président en date du 10 mars 2020 interdisant les rassemblements de plus de 1000 personnes, les visites dans les maisons de repos, les maisons de repos et de soins et les voyages scolaires à l'étranger ;</p> <p>Vu l'arrêté ministériel du 13 mars 2020 portant déclenchement de la phase fédérale concernant la coordination et la gestion de la crise coronavirus Covid 19 ;</p> <p>Vu l'Arrêté ministériel du 23 mars 2020 portant des mesures d'urgences pour limiter la propagation du Coronavirus – Covid 19 tel que modifié par l'Arrêté ministériel du 3 avril 2020 ;</p> <p>Vu la circulaire du 27 mars 2020 établie par Iriscare portant les consignes aux maisons de repos et maisons de repos et de soins agréées et subventionnées par la COCOM ;</p> <p>Vu le principe de précaution dans le cadre de la gestion d'une crise sanitaire internationale ;</p> <p>Vu l'urgence et le risque sanitaire que présente le développement et la propagation du CORONAVIRUS – Covid 19 pour la population sur le</p>		<p>Gelet op artikel 166, § 2, van de Grondwet;</p> <p>Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;</p> <p>Gelet op artikel 48 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, zoals gewijzigd bij de wet van 6 januari 2014;</p> <p>Gelet op artikel 11 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, zoals vervangen door de wet van 7 december 1998;</p> <p>Gelet op artikel 128 van de provinciewet;</p> <p>Gelet op het besluit van de Minister-President van 10 maart 2020 houdende het verbod van bijeenkomsten van meer dan 1000 personen, bezoeken aan rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen en schoolreizen naar het buitenland;</p> <p>Gelet op het ministerieel besluit van 13 maart 2020 houdende de afkondiging van de federale fase betreffende de coördinatie en het beheer van de crisis coronavirus COVID-19;</p> <p>Gelet op het ministerieel besluit van 23 maart 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus Covid19 te beperken, zoals gewijzigd door het ministerieel besluit van 3 april 2020;</p> <p>Gelet op de omzetbrief van 27 maart 2020 opgesteld door Iriscare houdende instructies voor door de GGC erkende en gesubsidieerde rusthuizen en rust- en verzorgingstehuizen;</p> <p>Gelet op het voorzorgsbeginsel naar aanleiding van een internationale sanitaire crisis;</p> <p>Gelet op de dringendheid en het gezondheidsrisico ingevolge de verspreiding van het CORONAVIRUS – Covid 19 voor de bevolking op het grondgebied van</p>

<p>territoire de la Région bruxelloise ;</p> <p>Considérant que le CORONAVIRUS - Covid 19 est apparu dans la région de Wuhan en Chine en décembre 2019 ;</p> <p>Considérant la propagation du Coronavirus – covid 19 sur le territoire européen et la qualification par l’OMS de situation de pandémie ainsi que la relève à son degré maximum du niveau de la menace liée au Covid-19 ;</p> <p>Considérant que ce virus est très contagieux et se transmet de personne à personne ;</p> <p>Considérant que le virus s’est propagé dans des pays européens dont la Belgique et qu’à ce jour, 15.348 cas d’infection au Covid 19 sont avérés en Belgique ;</p> <p>Considérant que les autorités belges sont vigilantes et mettent en œuvre tous les moyens pour préserver la santé publique, particulièrement les personnes plus fragiles ;</p> <p>Considérant qu’une concertation entre les gouvernements des entités fédérées et les autorités fédérales compétentes se déroule de manière régulière au sein du Conseil National de Sécurité tel que déjà organisé les 10, 12, 17 et 27 mars 2020 et qui a décidé de mesures dans l’objectif d’endiguer autant que possible l’impact du virus ;</p> <p>Considérant l’urgence du fait de la rapidité de la propagation de l’épidémie et de la nécessité de la contenir et de l’atténuer sur le territoire bruxellois afin de préserver la santé des citoyens de même que la capacité d’accueil des infrastructures hospitalières bruxelloises ;</p> <p>Considérant le principe de précaution qui implique que lorsqu’un risque grave et potentiel ayant un certain degré de probabilité a été détecté, il revient aux autorités publiques d’adopter des mesures de protection urgentes et provisoires au niveau le plus approprié pour ce faire ;</p> <p>Considérant que le danger s’est étendu à l’ensemble du territoire national et a fortiori du territoire régional ; qu’il est dans l’intérêt général qu’il existe une cohérence dans la prise des mesures pour maintenir l’ordre public et maximaliser leur efficacité;</p> <p>Considérant que la population qui séjourne en maison de repos, maisons de repos et de soins est particulièrement vulnérable au virus et qu’il convient d’adopter des mesures particulières de protection hormis les situations spécifiques</p>	<p>het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>Overwegende dat het CORONAVIRUS - Covid 19 in december 2019 in de regio Wuhan in China is verschenen;</p> <p>Overwegende de verspreiding van het coronavirus – covid 19 op Europese bodem en het feit dat de Wereldgezondheidsorganisatie de toestand benoemd heeft als pandemie, alsook de verhoging van het dreigingsniveau tot het maximaal niveau in verband met covid-19;</p> <p>Overwegende dat dit virus zeer besmettelijk is en van persoon tot persoon wordt overgedragen;</p> <p>Overwegende dat het virus zich verspreid heeft in Europese landen, waaronder België, en dat in België ondertussen 15.348 personen besmet blijken te zijn met Covid 19;</p> <p>Overwegende dat de Belgische overheid waakzaam is en alles in het werk stelt om de volksgezondheid te vrijwaren, en dan vooral van de meer kwetsbare personen ;</p> <p>Overwegende dat op regelmatige basis overleg wordt gevoerd tussen de deelstaatregeringen en de bevoegde federale overheden in de Nationale Veiligheidsraad, zoals die plaatsvond op 10, 12, 17 en 27 maart 2020 en beslist heeft tot maatregelen om de impact van het virus zoveel als mogelijk te beperken;</p> <p>Overwegende de dringendheid ingevolge de snelle uitbreiding van de epidemie en de noodzaak om deze in te dijken en af te zwakken op het Brussels grondgebied om de gezondheid van de burgers en de opvangcapaciteit van de ziekenhuizen te vrijwaren;</p> <p>Overwegende het voorzorgsbeginsel dat inhoudt dat wanneer een ernstig en potentieel risico met een zekere mate van waarschijnlijkheid is vastgesteld, het de taak is van de overheid om dringende en voorlopige beschermingsmaatregelen te treffen op het meest aangewezen niveau;</p> <p>Overwegende dat het gevaar zich inmiddels over het hele nationale en a fortiori gewestelijke grondgebied heeft verspreid; dat het tot het algemeen belang behoort dat er samenhang bestaat tussen de maatregelen die worden genomen om de orde te handhaven met het oog op een maximale efficiëntie;</p> <p>Overwegende dat de bevolking die in een rusthuis of een rust- en verzorgingstehuis verblijft bijzonder kwetsbaar is voor het virus en dat er speciale beschermingsmaatregelen goedgekeurd dienen te</p>
--	--

(situation de nécessité, soins palliatifs, décès...).		worden, met vrijwaring van specifieke situaties (noodsituatie, palliatieve zorgen, overlijden...).
<b>ARRÊTE :</b>		<b>BESLUIT:</b>
<b>Article 1.</b> – Sauf situation spécifique (situation de nécessité, soins palliatifs, décès...), les visites aux personnes dans les maisons de repos, les maisons de repos et de soins situées sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale sont interdites sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.		<b>Artikel 1.</b> – Behoudens specifieke situaties (noodsituatie, palliatieve zorgen, overlijden...) is het in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verboden om personen te bezoeken in rusthuizen en in rust- en verzorgingstehuizen gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
<b>Article 2.</b> – Les autorités administratives compétentes sur le territoire de l’Agglomération bruxelloises sont chargées de l’exécution du présent arrêté. Les forces de police sont chargées de veiller au respect du présent arrêté, au besoin par la contrainte et /ou la force.		<b>Artikel 2.</b> – De bevoegde administratieve overheid op het grondgebied van de Brusselse agglomeratie wordt belast met de uitvoering van dit besluit. De politie wordt belast met het toezicht op de naleving van dit besluit, indien nodig onder dwang of met geweld.
<b>Article 3.</b> – Le présent arrêté est d’application immédiate et sera notamment publié par les bourgmestres par voie d’affichage aux emplacements habituels pour les avis officiels et par tout autre moyen de publication de manière à en assurer une diffusion la plus large possible.		<b>Artikel 3.</b> Dit besluit is onmiddellijk van toepassing en wordt inzonderheid door de burgemeesters bekendgemaakt door middel van affiches op de gebruikelijke plaatsen voor officiële bekendmakingen en middels elk ander publicatiemiddel om een zo breed mogelijke verspreiding van de informatie te waarborgen.
<b>Article 4</b> – L’interdiction prescrite par le présent arrêté est d’application jusqu’au 19 avril inclus. Celle-ci peut être prolongée après évaluation.		<b>Artikel 4</b> – Het verbod opgelegd door dit besluit geldt tot en met 19 april. Het kan na evaluatie worden verlengd.
<b>Article 5 :</b> Le Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale est chargé de l’exécution du présent arrêté.		<b>Artikel 5.</b> De Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le 7 avril 2020		Brussel, 7 april 2020
 Rudi VERVOORT		
Ministre-Président de la Région de Bruxelles-Capitale		Minister-President van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest



<p>Pour disposition:</p> <p>A l'ensemble des bourgmestres de l'Agglomération bruxelloise chargés de l'afficher sans délai ;</p> <p>A l'ensemble des services de police compétents sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale ;</p> <p>A Monsieur le Procureur Général et Monsieur le Procureur du Roi de Bruxelles ;</p>		<p>Voor terbeschikkingstelling aan:</p> <p>Alle burgemeesters van de Brusselse agglomeratie die ermee worden belast dit besluit onverwijld uit te hangen;</p> <p>Alle bevoegde politiediensten op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;</p> <p>De heer Procureur-generaal en de heer Procureur des Konings;</p>
<p>Pour information :</p> <p>A la Première Ministre,  Au Ministre fédéral de la Sécurité et de l'Intérieur,  A la Ministre fédérale de la Santé Publique,  Au Ministre en charge des pouvoirs locaux de la Région de Bruxelles-Capitale,</p> <p>Au Ministre en charge de l'action sociale et de la santé de la Commission Communautaire Commune.</p>		<p>Ter informatie aan:</p> <p>De Eerste Minister,  De Federale Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken,  De Federale Minister van Volksgezondheid,  De Minister bevoegd voor de plaatselijke besturen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,  De Minister voor Welzijn en Gezondheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.</p>